ГАЗЕТА
„ЮЛДУЗЪ“
Цѣна 4 руб. на годъ
Редакція и Контора:
Казань, номера „Болгаръ“ № 19-й.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ“
Russie, Kazan, redaction
„julduz“.
Плата за объявленія:
(25) и (15) коп.
Телефонъ № 748

يولدز

« يولدز »
يكشنبه، سه‌شنبه و پنجشنبه كونلرنده هفته‌ده اوچ مرتبه نشر ايدلور، ملی جريدهٔ تركيه‌در.
بهاسی : بر سنه اوچون دورت صوم، آلتی آی اوچون ايكی صوم، اوچ آی اوچون بر صوم ۲۰ تيينده‌ر.
آدريس آلماشدرو ۲۸ تيين.
اداره‌سی پچه‌ن بازارنده « بلغار » مسافرخانه‌سنده ۱۹ نچی نومرده‌در.

مصردن ياكا كيترلديلر :
ميزان الشعرانی . هاميشنده : رحمة الامة فی اختلاف الائمة للعلامة الدمشقی.
بهاسی ۱ صوم ۵۰ تيين.
كتاب الاذكار. للنووی.
بهاسی ۱ صوم ٤۰ تيين.
احياء علوم الدين. للامام الغزالی: هامشنده عوارف المعارف للعارف للسهروردی.
بهاسی ۵ صوم « «
فتوح الشام. للامام الواقدی. هامشنده: تحفة الناظرين ايله درة المكللة فی فتح مكة المشرفة.
بهاسی ۲ صوم « «
زاداتكه‌سز نالوژ يبارلمی. يول مصاريفی آلوچيدن. زاداتكه‌غه ماركه‌ده ياری.
آدريس: Оренбургъ ياكه Уфа Т-ву Каримовъ Хусаиновъ и К о.

باصلوب چقدی:
قرائت‌فنيه ۲ نچی جزء عبيدالله فيضی اثری زور فاره تده ۸٤ بيتلك مصور بر كتابدر. بهاسی ۲۵ تيين پوچته ايله ۲۹ تيين.
قسقه‌چه مندرجاتی :
كورنمی تورغان دنيا، كوزگه كورنمی تورغان ايگنچيلر، كوزگه كورنمی تورغان دشمانلر، كوزگه كورنمه‌گان پادشاهلقلر يافراقلر و آنك ياشلكلرنده بولغان سرلر، بريستلی و آنك كشفی، نباتات و ضيا، آغاچ اوز عمرن اوزی نيچك يازا، آغاچلرنك، عالملرنك سؤالرينه جواب بيروی بمكه و آنك خدمتلری، يمشلر اوله‌نلرگه نی فائده بيره‌لر و باشقه‌لر.
آدرس : Казань „Маарифъ“

يول كتبخانه‌سی
سلف صالح قلميله تأليف قيلنوب مصرده ياكی طبع قيلنمش گوزل و مهم كتابلر كليتلی صورتده مصردن ياكاغنه كيترلدی.
الاتقان فی علوم القرآن بهاسی ۲ صوم ۵۰ ق
الامامة والسياسة " ۱ صوم
الاصابة فی تمييز الصحابة ۸ جلدده ۱۲ صوم
الاسلام والرد علی منتقديه ۱ صوم ۲۰ ق
اشهر مشاهير الاسلام بهاسی ۵ صوم ۵۰ ق
بدائع الصنائع فی ترتيب الشرائع فقه‌دن گوزه‌ل و مفيد بر كتابدر يدی جزء بهاسی ۲۵ صوم
آدريس : Казань, „Юлъ.“

تجارتخانه برادران كريمفلر . قزان، اورنبورغ، اوفا
مفتی الاسلام محمديار سلطانف حضرتلرينك يوبيلی شرفنه نشر ايدلمش
يوبيلی يادكاری
۸۰ قدر رسمنی حاويدر .
بيك اعلا ايتوب آلتون حرفلر ايله‌ن طشينه باصقانی بهاسی ۱ صوم ۲۰ تيين
Казань, Оренбургъ, Уфа, { Бр. Каримовымъ.

باصلوب چقدی
مكتب كتبخانه‌سندن برنچی كتاب
مياو بيكه
شاعر عبدالله افندی طوقايف اثری
ماچی‌نك خلق وطبيعتينی وحالت روحيه‌سينی تيكشروب شونی شعر ايله ماهرانه تصوير ايته. بهاسی ۱۰ تيين. پوچته ايله ۱۲ تيين.
آدريس: Казань „Сабахъ“

تش طبيبی Ал. М. Бурляндъ
آليكساندر ماركوويچ بورله‌ند
آورولارنی هر كون ۹ دن ٤ كه قدر قبول ايته. تيخؤينسكی هم‌پچه‌ن بازاری اورام‌لری چاتنده برادران كريمفلر يورطنده.

نوتا ايله اوينالو

تركيه حكومتی نهايت جيكلدی.

تركيه روسيه طرفندن بيرلگان نوتاغه التفات ايتمه‌گان ايدی. روسيه‌گه قارشی قاطع جواب بيرگان ايدی. صوڭندن آفستريه حكومتی نوتا بيرگاچ تركيه يومشادی. بو دفعه‌ده تركيه جيكلدی، لكن جيكلسه‌ده اوز فائده‌سينه جيكلدی. آفستريه حكومتی تركيه حكومتينه آلبانيه‌ده‌غی فتنه‌لرنی تيزدن باصدررغه كيڭاش بيردی. روسيه‌نك نوتاسينه التفات قيلماغان تركيه، آفستريه‌نك نوتاسن اعتبارغه آلدی. بو كونلرده تركيه حكومتی ياؤروپا دولتلرينه خبر كوندرب، اگرده آلبانيه‌ليلر اون كون اچنده فتنه حركتلرندن طوقتالسه‌لر، فتنه‌گه قاتشقان كشيلرنك همه‌سينه عفو عمومی بيره‌چگن اعلان ايتدی.

روسيه‌نك نوتاسينه التفات ايتمه‌گان تركيه نی اوچون كينه‌تدن يومشاب كيتوب آفستريه‌نك كيڭاشن طڭلادی ؟

بونك بيك زور سببی بار ايدی. روسيه تركيه‌گه خير خواه‌لق كورسه‌تدی . شول سببدن اول آكار چورنا گوريه ايله صوغشماسقه دوستانه كيڭاش بيردی. روسيه‌نك اوزی اوچون بو واقعه‌دن استفاده قيلوب قالو مقصود توگل ايدی. شول سببدن تركيه روسيه‌گه قارشی جواب قايتاررغه لزوم كورمه‌دی. روسيه نوتاسينك تأثيری ايله چورنا گوريه‌گه قارشی صوغش آچونی طوقتاتسه‌ده آڭا جواب قايتاررغه لزوم كورمه‌دی .

آفستريه نوتاسينه قارشی تركيه سكوت قيلوب قالورغه مقتدر بولمادی . چونكه آفستريه‌نك بيرگان نوتاسی تركيه‌گه دوستلقدن بيرلگان نوتا توگل. آفستريه بو باشده اوزينك منافعن قاری. آفستريه اوزغان يل بوسنه وهرسه‌كنی اوزينه قاراتقان ايدی . بو واقعه هر كمنك‌ده معلوميدر . اول شول روشچه تركيه ييری بوينچه اوره‌لب آق‌ديڭزگه چقارغه يول آچارغه نيت قيلا. بو يولده آلبانيه فتنه‌لرن صلتاو ايتكان برلوب ياكی بازار سنجاغينه بورون طقماقچی بولا. توركلر آنك بو فكرن بيك ياخشی بلگانگه كوره اشنی زورغه ييبه‌رميچی فتنه نی باصدررغه اويلاديلر . آرناودلرنك خيانتلری گرچه زور بولسه‌ده، آفستريه نی اشكه طغلدرماو اوچون عفو ايته‌رگه قرار بيرديلر .

مكتب شاكردلری آراسنده ايسركلك انتشاری.

بو كونلرده موسكؤاده شاكردلر آراسنده ايسركلكنك انتشارينه قارشی طوروچيلر هيئتی جماعت فائده‌سن هم احتياجن تيكشروچی كاميسيه‌گه مراجعت ايتوب ياردم صوراديلر.

شوشی مراجعت نامه‌ده اوقو ياشنده بولغان بالالر آراسنده اسپيرتلی اچملك اچونك طارالوی حقنده بيك قيمتلی دليللر بار. بوانش حاضر بتون ياؤروپاده هم آميريكه‌ده طارالغان ايكان.

حاضر زور كشيلرنك ايسركلككه بيرلولرينك ياشدن اوك، اوقو وقتندن اوق باشلانغانلغی ثابت بولدی. شونك اوچون ايسركلككه قارشی طورو، اچه طورغانلرنی طوقتاتورغه قاراغانده، اچه باشلاو وقتلرنده تأثير ايتكانده فائده‌ليراق بولاچقدر.

غربی ياؤروپاده هم آميريكه‌ده بالالر آراسنده ايسركلكنك نی درجه‌ده طارالوی حقنده همان استفسار قيلوب طورالر. بولای اشله‌وگه سبب بالالرنك اچكانلكلری معلملرينه سيزلو و شونك ايله اشكه صلاحيتسزله‌نولری، ايكنچی ياقدن طبيبلرنك بالالر آراسنده عصبی آورولرنك آرتبارورن مشاهده قيلولری هم ايك صوڭندن بالالر آراسنده جنايت اشله‌ونك كوبه‌يه بارويدر.

۱۹۰۸ نچی يلده موسكوا گوبيرناسنده‌غی ابتدائی مكتب بالالرينك اچولری حقنده استفسار بولدی. صورالغان ۱۸،۱۳٤ بالانك، ۱۲،۱۵۲ سی، ايكنچی تورلی ئه‌يتكانده يوزدن ٦۸ ی نيندی‌ده بولسه بر‌ور تورلی اسپيرتلی اچملك اچه ايكان؛ قزلردن صورالغانلرنك ۱۰،٤۰٤ ندن ٤،۷۳۳ سی يعنی يوزدن ٤۵ ی‌يارمی اچه طورغان بولغان. آنك اوستينه شوشی اچه‌رگه اويره‌نكان ياش مكتب بالالری اچملكنك نوعلرن‌ده آيرالر. آنلرنك برتورليلری آراقی ياخود صرانی آرتق كوره، ايكنچی تورليلری خمرگه اهميت بيره، اوچنچی تورليلری قاراصرا ياخود باشقه بره‌رسن يارأتا توشه .

شهر مكتبلرنده ايسركلكنك طارالوی حقنده خبر بيك آز. كوبسندن خبر آلنماغان. اما خبر آلنغانلرندن آڭلاشلدغينه قاراغانده، آنده‌ده حاللر قزغرلق توگل. مثلا نوؤگورد گوبيرناسنده برشهر مكتبنده ۸۸ اوقوچينك همه‌سی اچه‌لر. پيتربورغنك اشچيلر طورا طورغان اورننده‌غی برشهر مكتبنده ۹٦ اوقوچينك ٤۳ ی آراقی ايله طانش، ۳۷ سی اچه، اما ۱٦ سی هر بايرام كوننی اچوب ايسره. پيتربورغده ايكنچی بر شهر مكتبنده ۸ ياش ايله ۱۲ آراسنده بولغان ٦۵ بالانك فقط ٤ سی گنه آراقی اچميلر.

اورتا مكتبلرده اوقوچيلر آراسنده اچونك نی درجه طارالوی حقنده حاضرگه قدر طوغريدن طوغری استفسار بولغانی يوق. اما عالی مكتبلر آراسنده « نيچه ياشدن اچه باشلادك؟ » ديگان سؤالنك جوابندن آڭلاشلدغينه كوره اوشبو نتيجه نی چغارورغه ممكن:

اورتا مكتبلرده ۱٦ ياشكه قدر بوزگه ۳۲ اچه باشلاغان، ۱٦ دن صوك يوزگه دورتسی. دوكتور نيكولسكی‌نك تجربه‌سينه قاراغانده يوريفده‌گی اورتا مكتبلرده اوقوچيلرنك اچه طورغانلری يوزگه ۳۰ چاماسی طوغری كيله.

حاصل بارسن برگه جيغان وقتده توبه‌ن مكتبلرده اورتا حساب ايله ٦۵ پراسينتی اسپيرتلی اچملك اچه طورغان بولورغه كيره‌ك.

بالالر آراسنده ايسركلكنك طارالوينه قارشی طوروچيلر هيئتی‌نك فكرينه كوره، ايسركلر برده شيكسز اوقو ياشنده بولغان وقتدن باشليلر. بونی دوكتور اؤيدينسكی تجربه‌لری‌ده اثبات ايته‌در، آكا موسكؤاده آيقلق جمعيتنده كيڭاش ايله كيلگان ۱،۹۸۲ ايسركنك ۱،۰۱۳ ی (يعنی ۵۱ پروتسينتی) ۱۵ ايله ۲۰ ياش آراسنده اچه باشلاغانلرن سويله‌گانلر.

شونك اوچون مذكور هيئت مكتبلرده اچملكنك ضررلری حقنده درسلرنی آرتدررغه هم دار المعلمينلرده بو حقده ليكسيه‌لرنی كوبه‌يتورگه تيشلگينه قرار بيرگان.

موسكؤا شهر دوماسنده جماعت فائده‌سن هم احتياجن تيكشروچی كاميسيه مذكور هيئتكه ۱۵۰۰ صوم ياردم بيرونی شهر دوماسينه عرض ايته‌چكدر.

مصحف عثمانی.

مفتی حضرتكه يوبيلی كوننده قزانيلر طرفندن مصحف عثمانينك مطبوع بر نسخه‌سی هديه قيلنغانلغی معلومدر.

بو مصحفنك اصل نسخه‌سی حقنده و آنك نيچك طبع قيلنغانی خصوصنده بر آز معلومات بيرو لازمدر.

معلوم اولديغی اوزره قرآن آيتلری حضرت رسولدن صوك حضرت ابو بكر زماننده و آنك تدبيری ايله جييلوب كتاب روشنده جييلمشدر. آندن صوكره خط كوفيگه ماهر حضرت عثمان برنيچه كلام شريفنی اوز تدبيری ايله يازدرمشدر. حضرت عثمان امری بوينچه يازدرلمش ييدی سيگز نسخه مصحف شريف ديار اسلامغه طاراتلمش. بو نسخه‌لرنك برسی ماوراء النهر فتح ايتلگاندن صوك تركستانغه ييبه‌لمش.

بخارا اميرلری تصرفنده بولغان بو نسخه سمرقند روسيه‌گه قاراغاندن صوك قولدن قولغه يوروب پيتربورغده‌غی دولت كتبخانه‌سينه صاتلمش. حاضرده آق آهو تيريسينه يازلغان بو نسخه پيتربورغ كتبخانه‌سنده اوزينه مخصوص بر طارتماده صاقلانمقده‌در.

پيتربورغه سياحت قيلغان مسلمانلرنك كوبسی مذكور كتبخانه‌گه كروب بو مقدس كتابنی زيارت قيلمقده‌درلر. بو مصحفده كلام شريف آيتلرينك همه‌سی يوقدر. باشی سورهٔ آل عمراندن (يحيی ويميت والله بما تعلمون بصير *) آيتندن باشلانغان. آخری سورهٔ زخرفنك (والذی نزل من السماء ماءً بقدر فانشرنا به بلدةً ميتا) آيتنده طوقتاغان.

قولدن قولغه يورگان زماننده باشندن، آخرندن و بلكه اورتالرندن‌ده بر نيچه صحيفه‌لری قوللرغه آلنغان بولمق كيره‌ك.

۱۹۰۵ نچی سنه‌ده پيتربورغده آثار قديمه جمعيتی‌نك ياردمی ايله پيسرف فاميليه‌لی كشی فوطوگراف ايله بونك هر صفحه‌سن آلوب ايللی نسخه ايتوب باصدردی. بو نسخه‌لرنك ۲۵ شی كتبخانه‌لرگه و جمعيتلرگه طاراتلدی . ۲۵ نسخه‌سی بيش يوز صومدن صاتلدی . پيسرف بو نسخه‌لردن بره‌رنی تركيه سلطانينه، مصر خديوينه، بخارا و خيوه اميرلرينه هديه قيلدی.

بو نسخه‌لر ۲۹۳ صحيفه‌دن عبارتدرلر. صحيفه‌لرنك هر ايكی صفحه‌سينه ايری حرف ايله خط كوفی ايله نقطه‌سز يازلغان آيتلر باصلغان. هر صحيفه‌سی بر قلم ايله بر كشی قولندن بيك ماهرانه يازلغان. آيت آخرلرينه بيزه‌كلی زور نقطه‌لر قويلغان. سوره باشلری اصل نسخه‌سنده‌گی روشچه تورلی بوياولرده بويالغان. يول آخرينه طوغری كيلگان سوزلر حروف منفصله‌لری بوينچه ايكيگه بولنوب بر صزق ايله آيرلغان. مثلا يول آخرينه طوغری كيلگان (لتؤمنو) كلمه‌سی اوشبو روشچه بولنگان. يول آخرينه طوغری كيلگان سوزنی صزق ايله آيرو ۱۳۰۰ يل مقدم عربلر طرفندن چغارلوغه بر دليلدر.

بو مصحفده حرفلرنك هيچ برسنده نقطه‌لر يوق. آست، اوست، اوتور، سكون، شده، مد و همزه علامتلری‌ده يوق.

اصل نسخه‌سی روشنچه اوزنلغی بر آرشين و ايكی اوچ چاريك آرشين چاماسنده. آورلغی ايكی پود قدر.

يوبيلی هفته‌سی
۱۸ مای.

بوكون (۱۸ نچی مايده) بولغان حاللرنی اوتكان نوميرمزده بر آز يازغانلقمزدن بوكونده آرتوق يازارلق نرسه‌لر يوق. يوبيلی‌گه اشتراك ايتوچيلر، همه‌سی ديب أيتورلك، بوكون كيلوب بتديلر . اوفاده بونلر ايچون نوميرلر وقؤارتيرلر تابو مشكل حالگه قالا باشلادی. هر حالده بعضلرينه ياردم لاشوب واولگوروب يتماگان بعضسی اوزلری اجتهاد ايتوب اورنلاشوب بتديلر.

بوکون - یوبیلی باشلانغچی حقنده، ایرته‌گه مفتی حضرتکه تبریککه بارولر خصوصنده مذاکره‌لر باشلاندی. ۱۹ نچی مای اوفاغوبیرناسی مفتی حضرتنی تبریککه کره‌چك دیب أیتلوب قویلدی.

مفتی حضرتکه خاطره قالدرومسئله‌سی‌ده بوکون قوزغالدی. خلق آراسنده آنك خاطره‌سی ایچون معقول‌له‌دیکلری ایکی - اوچ تورلی نرسه‌گنه تلگه آلنا ایدی. «مدرسهٔ روحانیه»، «دارالمعلمین» «دارالمعلمین ودارالمعلمات». لکن برنچی مطلوب بیك آزکشیلر طرفندنغنه ایشتله ایدی. ایلك کوب خلق صوڭغی ایکی نرسه حقنده ایدی. بونلرده اوز آرا اختلاف افکارده‌لر. بعضلری دینی وفنی دارالمعلمین؛ بعضلری دینی فقط بعض فنلرنی گنه برآز مشتمل. لکن مقصدلری هرقایوسینك برگه جیولورغه یاقین ایدی.

۱۹ مای.

بوکون مسافرلر ایرته ساعت سکزدن مفتی حضرتکه قبول ایتله باشلادیلر. خلق اویازاویازی ایله بولندی. اوّلا، کامیتیت اعضالری، آندن صابرانیه اعضالری، آندن اوفا شهری خلقی وآندن اوفاغوبیرناسی کره باشلادیلر. اوفاغوبیرناطوری، پالیتسمیسترو باشقه مأمورلرده بوکون قبول ایتلدیلر.

مفتی حضرت کشیلرنی قبول ایتکانده قاراجبه، چالمه کیوب اونلاب میدال ولینته‌لرن طاقغان حالنده اوزینك برزالنده وآنك ایکی یاغنده چالمه چاپان ومیدالللردن حسن عطا ونورمحمد قاضیلر اوطرغانلر ایدی. مفتی حضرت کشیلر بارغانده آیاق اوره‌طورا، تبریکلرگه برآز جوابلر قایتارا بارا ورحمتلر أیته ایدی.

آلوب کیلگان آدریس وهدیه‌لرنیڭ شونده بیره باردیلر. هدیه‌لر تورلیچه زینتده کلام شریف، آلبوم کبی نرسه‌لردر. آراد چالمه، نمازلق چاپان، طایاق، صماوار وطعام اسبابلری هم اوفا مسلمانلرندن برآت‌ده بار ایدی.

بوکون ساعت ۲گه قدر، ۶۰۰له‌ب کشی قبول ایتلدیلر. صوڭغه تاباایکنچی غوبیرنالرده کردیلر.

مفتی حضرتنی تبریك ایتوچیلر، ایکنچی بوآه‌ده بولغان «موی مبارك»نی (رسول اللهنڭ توگی. مفتی حضرت حج‌گه بارغانده آلوب قایتقان ایدی) زیارت ایته‌لر ایدی.

کوریشورگه کنوب طوروچیلرنڭ هم مفتی حضرت وغوبیرناطورو کامیتیتلرنڭ رسملرن کینیماتاغرافیه‌گه (ایلیکترو- ثیاترلرده کورسانور اوچون) آلوب طوردیلر.

بوکون کیچ برله، خلق آراسنده‌واق واق مذاکره‌لر وکیڭاشلر بولدی. مفتی حضرتکه خاطره مسئله‌سی برتورلی سویلاشلدی. هم آش مجلسلرنڭ فلانلرده‌شونی سویله شوب اوتکاردیلر وهریاقدن بونی تحقیق ایدوب تیکشردیلر.

۲۰ مای.

بوکون (۲۰نچی مایده) یوبیلینڭ چن باشلانغان وتعیین قیلنغان کونی ایدی. ایرته ساعت سکزدن باشلاب دخی چیت غوبیرنالر مفتی حضرتگه تبریك ایتو اوچون قبول ایتلدیلر. اوّلا، اورنبورغ غوبیرنالری باردیلر. آندن ایکنچی غوبیرنالر هرقایوسی اویه‌زاویه‌زبرله‌رەك برتورلی کردیلر. وکیچه‌گی ره‌وشلی مراسم اجرا قیلدیلر. بوکون مفتی حضرتکه آدریس‌لر هم هدیه‌لرده‌بایتاق جیولدی. قراندن خط کوفی ایله‌یازلغان مصحف عثمانی کیترگانلر ایدی. مفتی حضرت بونی آچوب اوّل اوبدی. حاضرون بیك متأثر بولدی. طرویسکی ملا علی یاوشوفلردن برآت هدیه ایتلدی. وباشقه قیمتلی هدیه‌لرده بارایدی.

بوکون غ. دوما اعضالری هم باشقه معتبران ومأمورلرده کردیلر. مفتی حضرت هرقایوسن اوزارینه مناسب صورتده قبول ایتدی وتیوشلی جوابلر بیروب طوردی.

ساعت ۱۲ده قبول طوقتادی. خلق جمعه‌غه حاضرله‌نه باشلادیلر.

جمعه نمازی.

بوکون جمعه نمازی بیك طنطنه‌وشوکت برله ادا ایتلدی. مفتی حضرت چقغانچی برنچی محله امامی جهانگیر افندی آهزگیلدین، منبرده وعظ سویلاب طوردی. ساعت بر یاقنلاشقانده اوفانڭ باشقه خلقلری هم امامالری‌ده اوزلرنده جمعه اوقوب کیلوب ییتدیلر. خلق ایله احاطه طولغان ایدی. شول وقتلرده‌همان‌ده‌رسملر آلنوب طورالر ایدی.

ساعت برطولغاچ غایت شوکتلو صورتده مفتی حضرت جمعه‌نمازینه چقدی. آنڭ آرتندن قاضیلر، امامالر وکامیتیت اعضالری باردیلر. ونهایت درجه‌ده‌کوب خلق ایله جمعه اوقولوب تمام بولدی.

پادشاهمز حضرتلرینه هم خاندان عالیلرینه هرقایوسن اسملانوب دعاء قیلندی. خلق آمین دیب طوردیلر.

پادشاهمز حضرتلرینه، داخلیه مینیستری اصطالیپین جنابلرینه هم دینلر دیپارطامینتی دیریکتوری خاروزینگه عرض اطاعت وخلوص تیلیگراملرینڭ عباره‌سی بتون خلق آلدنده اوقولدی. خلق بر آغزدن «اورا!» قچقردیلر. هم شول مجلسدن تیلیگراملر تیوشلی اورنلرینه ییبه‌رلدیلر.

امام افندی محکمهٔ شرعیه‌نڭ قسقه‌چه تاریخن وتأسیسن هم اوتکان مفتی مرحوملرنڭ وحاضرگی مفتی حضرتنڭ ترجمهٔ حاللرن سویله‌دی. آلارغه دعالر قیلندی.

غوبیرناطور جنابلری وپالیتسمیسترلر جمعه‌نمازینه حاضر بولوب قاراب طوردیلر. وتیلیگراملرنی اوقوغان وقتده شونده بولدیلر.

امام افندی بو اجتماعنڭ اهمیتن وبوڭا سبب نرسه ایکانن سویلاب مفتی حضرتکه تشکر بیان ایتدی، برآغزدن: «یاشاسون مفتی حضرت!» دیدیلر.

مفتی حضرت قایتقانده اوز ایشکی آلدینه دیم بویی گاینه‌ژولصتی‌نڭ باشقردلری طرفندن قوریلوب قویلغان «تیرمه» (کیوز اوی) گه کروب برطوستاق قمز ایچدی.

بوتیرمه برنیچه کشیلرنڭ اجتهادی واشتراکی ایله یاصالغان ایدی. آلوب کیلوچیلر ابش آولینڭ خطیب چهاریار موسین، قاران آولی میگلی احمد ابراهیموف هم اتقل قریه‌سی‌نڭ آخوند اسکندر ایشابوف‌لر ایدی. تقدیم ایدواوچون مذکور آخوند حضرتنی وکیل ایتکانلر.

مفتی حضرت کرگاچ‌ده امام میگلی احمد افندی مفتی حضرت اسمنه یازلغان آدریسنی اوقودی. وبوتیرمه‌نی آڭا هدیه ایکانن بیان ایتدی.

مفتی حضرت آندن چغوب اوینه کردی. برآز مسافرلر تیرمه‌گه کروب قمز اچدیلر.

ضیافت.

بوکون ۲۲ نچی مای یوبیلیگه اشتراك ایتواوچون کیلوچیلر طرفندن دۋارانسکی صابرانیه زالنده مفتی حضرت اسمنه بر ضیافت یاصالدی. مخصوص توله‌و ایله ۵۰۰ قدر کشی اشتراك ایتکانلر ایدی.

مجلسده غ. دوما اعضالرندن صدری افندی مقصودی، عیسی میرزا ینکییف، شاکر طرقایف، وشرف الدین محمودف‌لر حاضر بولدیلر. الوغ علماءدن اغنیادن ادباءدن، غزیته محررلرندن وباشقه الوغ دانلردن بایتاق کشیلر بار ایدی.

ساعت بیش یارمده مفتی حضرت هم پالیتسمیستر جنابلری‌ده کیلدیلر. باشقه الوغ مأمورلرده چاقریلغان ایدی.

برطرفده عسکری موزیقه بار ایدی. اول هرتورلی کویلرنی؛ تفتیلاو، آشقازار شیکللی مسلمان کویلرنده اویناب طوردی.

کامیتیت رئیسی حسن عطا حضرت مجلسنی آچوب مفتی حضرتکه خطاب ایتوب قسقه برنطق سویلادی. آشلر آشالدی. مفتی حضرت یانینداغی برحضرتکه قرآن اوقورغه قوشدی. پادشاهغه وعائله‌سینه دعالر قیلندی. همه خلق «آمین!» دیب طوردیلر. و«اورا!» قچقردیلر.

غوبیرناطور جنابلری سوزگه باشلاب بیك هیبت برنطق سویلادی. غوبیرناطورنڭ نطقندن صوڭ «اورا!» قچقرلدی. طوستلر کوتارلدی. غوبیرناطور مفتی حضرت سلامتلکینه. مفتی حضرت پادشاهمز وخاندان عالیسینه طوستلر (قدحلر) ونطقلر کیتدی.

مفتی حضرتنڭ خدمتلری یاد ایتلدی. قسقه قسقه‌غنه ریچلر سویلاندی.

شولای ایتوب «ضیافت» ممنونیت اوزره تمام بولدی.

«معلومات»

خارجی خبرلر

اش طاشلاو - بوآراده بحر محیط اطلاسی‌ده یوری طورغان آنگلیه، بیلگیه، گوللاندیه هم شوێتسیه پاراخودلرنڭ اشله‌وچی ماشینیست وماتروسلرنڭ اش طاشلاغانلقلری تیلیگراملرده کورندی. پاراخود خدمتکارلرینڭ عمومی جمعیتلری ماشینیست هم ماتروسلرنڭ معاشلقلرن آرتدرو واش وقتلرن کیمتو حقنده پاراخود خوجه‌لرینه طلبنامه تقدیم قیلغان ایکان. آنلرنڭ کوبسی بواشکه راضی بولماغانلر. تیلیگرام خبرلرندن اش طاشلاوغه آمیریکه‌ده‌غی پاراخود خدمتکارلرینڭ‌ده قاتشقانلقلری هم باشقه ییرلرده‌ده زاباستوفکه آرتا بارغانلغی آڭلاشلا.

ایران - بوندن الك ایرانده وزیرلر شوراسینڭ رئیسی سپهدار ایله باشقه وزیرلر آراسنده اختلاف چققان ایدی. شول سبیدن اول لوازمندن استعفاقیلاچغی حقنده نصرالملك‌که مراجعت ایتسه‌ده، عریضه‌سی مقبول بولماغان. صوڭره سپهدار نائب السلطنه‌نڭ رضالغندن باشه، اورنندن چغارغه قرار بیرگان. برکوننی برده خبر ایتمیچه طهراندن فرانسیه‌غه کیتکان. بو خصوصده نصرالملك‌که قالدرغان خطنده مجلس ایله‌وزیرلر آراسنده اتفاق بولماو سببلی باش وزیرلك لوازمن طاشلارغه مجبور بولغانلغن اعلام قیلغان. بوسببدن ایران گازیته‌لری فتنه‌لر چغواحتمالندن قورقوب یازالر.

آوستریه - بوکونلرده آوستریه‌ده ره‌یخستاگغه صایلاولر بولغانلغی گازیته‌مزده یازلغان ایدی. صایلاووقتنده آوستریه مأمورلری تورلیچه نظامدن خارج اشلر قیلغانلر. الژوف شهرنده روسلرنی نیمسلر فائده‌سینه طاوش بیرورگه کوچله‌گانلر. آولده‌غی کشیلرگه حکومتکه موافق کشیلرنڭ اسملری یازلغان بلانکه‌لر اوله‌شکان. باشقه بلانکه‌لر بولماغانلقدن، کره‌ستیانلرنڭ بعضلری اوزلرینڭ اختیارلرندن باشقه طاوش بیرسه‌لرده، کوبسی صایلاولرغه قاتشودن امتناع ایتکانلر.

اوچو هلاکتی - ۋینگیریه‌نڭ پایتختی بوداپیشت شهرنده هواده اوچو تماشاسن قارارغه بیك کوب خلق جییلغان ایکان. اوچوچیلردن طرودان اسملی آدم برآز کوته‌رلوب کیتکاچ، توشه‌رگه مجبور بولغان هم اوچقچنی طوقتاتا آلماغانلقدن، کشیلر اوستینه طابا بارا باشلاغان. تماشاغه جییلغان کشیلر قاچوب قوتلسه‌لرده، برقز قورقوندن آیروپلانغه قارشی یوگروب کیلگان. اوچقچنڭ آلدنده‌غی قاناتی بیچاره قزنڭ باشن اوزوب چغارغان.

داول هلاکتی - بوکونلرده آوستریه‌ده بیك قوّتلی داول چغوب، تریست شهرنده طوروچیلرغه بیك کوب ضرر کیترگان. کوب یورطلرنڭ توبه‌لری اوچوب کیتکان. کوب بنا وقویمالر ییمرلگان. یوزله‌ب کشی بوتونله‌ی یوغالغان. ۲۰ کشینڭ گاوده‌سی طابلغان. جراحتله‌نگان وایمگه‌نگان کشیلرده بیك کوب ایکان. تریست شهرندن ۱۴ چاقرم قدر مسافه‌ده ایمپیراطور فرانس یوسفنڭ سرایی‌ده داول سببلی واتلغان. سراینڭ توبه‌سی بوتونله‌ی اوچوب کیتکان. داولدن کیلگان ضرر برنیچه میلیون صرملاب بار ایکان.

پورتوگالیه - پورتوگالیه‌ده اوچرەدیتلنوی صابرانیه‌غه ۱۹۲ دیپوتات جییلغان ایدی. آنلر جمهوریت اعلان ایته‌رگه قرار بیردیلر. مجلسده نزاع فلان بولمادی. بوندن صوڭ آنده رئیس جمهور خلق آراسندن صایلانوب قویلاچق. رئیسلککه موقت حکومتنڭ باشلغی پرافیسور براگانڭ صایلانوون احتمال طوتالر.

آنگلیه - بوکونلرده آنگلیه‌نڭ پایتختی لوندون شهرنده خاتونلرنڭ سیاسی مقوقلرده ایرلر بله تیگز بولوون طلب ایتوچی سوفرازیسکه‌لردن ۵۰ مڭ قدر خاتون بیك زور نمایش یاصاب هم اوزلرینڭ مقصودلرن وجودکه چغارو حقنده نطقلر سویله‌ب یوردیلر. آنلر آراسنده برایکی وزیرنڭ خاتونی وباشقه زور درجه‌ده‌گی کشیلرنڭ خاتونلری هم آنگلیه‌نڭ محرره‌لری‌ده بار ایدی. نمایشکه جییلغان خاتونلر سوفرازیسکه‌لرنڭ مقصودلرن آلورغه طرشواوچون، اوزآرالرندن میلیون صوم آقچه جیغانلر.

ترکیه وچورناگوریه - قاراطاو حکومتینڭ آلبانیه‌ده‌غی عاصیلرغه آسطرطن یاردم ایتکانلگی هم آندن قاچقان کشیلرنی اوزینه قبول ایتکانلگی گازیته‌لرده‌یازلغان ایدی. ترکیه حکومتی ۱۰ کون اچنده اظهار صداقت قیلغان آرناودلرغه عفو عمومی بیره‌چگی حقنده مانیفیست چغارغاچ، بالکان اشلری ایله شغلله‌نوچی دولتلرنڭ سفیرلری چورناگوریه‌غه بوندن صوڭره آنده اشلرنی اشله‌مسکه هم قاچقنلرنی کیری آلبانیه‌غه قایتاروب بیبه‌رورگه کیڭاش بیرگانلر ایکان. چورناگوریه: «آنی اشله‌رگه ممکن توگل» دیب جواب بیرگان. شول سببدن ترکیه وچورناگوریه آراسنده اختلاف چغو احتمالی ینه‌دن قوّتله‌نگان.

چیت مملکت گازیته‌لرینڭ یازولرندن چورناگوریه‌نڭ بیك تیزلك ایله صوغشقه حاضرله‌نگانلگی آڭلاشلا. بوکونلرده چورناگوریه‌نڭ عسکری ساۋیتنده ترکیه بله صوغش بولو احتمالی مذاکره‌گه قویلغان. مجلسده کارول نیکولای ایله اسکوبشچینه (دوما) نڭ‌ده بعض اعضالری حاضر بولغانلر. ساۋیت اعضالری ترکیه ایله صوغش باشلاودن قورقماسقه کیره‌کلگی حقنده سویله‌گاچ، ژولیتیچ اسملی دیپوتات چورناگوریه‌نڭ حاضرگی اداره‌سندن راضی بولماغانلغینه، حریت طرفنده‌غی کابینیت اعضالرندن برنیچه وزیرنڭ حبسخانه‌ده یاتولرینه اشاره قیلغاندن صوڭره چورناگوریه‌ده طوروچی کشیلرنڭ همه‌سی صوغشقه قاتشورلرمی؟ دیگان. «ر. اص.» گازیته‌سینڭ یازووینه قاراغانده کارول نیکولای بوسوزی اوچون ژولیتیچ که بیك قاتی آچولانغان هم آنی «خائن» دیب آتاغان.

پرافیسورنی اورغلاو - بوندن مقدم نیمس پرافیسورلرندن ریخسقر ماکیدونیه‌غه سیاحتکه کیتکان ایکان. آنی گریك قاچقنلری اوغرلاغانلر هم آزاد ایتو اوچون ۴۵۰ مڭ صوم آقچه، ۱۲ آلتون ساعت هم باشقه نرسه‌لر صوراغانلر. قاچقنلر مقصودلری بیرلمه‌گان تقدیرده پروفیسورنی ئوتره‌چكلرن اعلام قیلغانلر.

آلبانیه - شوکت طورغودپاشا آلبانیه عاصیلرینه قوراللرن طاشلاب، حکومتکه اطاعت قیلور اوچون، ایکی آتنا صروك قویغان. اوشبو مدت اچنده اطاعت قیلغان آرناودلرنڭ همه‌سینه عفوعمومی بیرله‌چك هم صوغش وقتنده وانلغان یورطوبنالری خزینه آقچه‌سی ایله توزه‌تله‌چك. ترکیه خلافینه فتنه چغاروب مغلوب بولغاندن صوڭره چیت مملکتکه قاچقان آرناودلرده ایکی آی اچنده قایتوب، آندن صوڭ چووالولر چغارماسقه وعده ایتسه‌لر عفو قیلناچقلر.

اوتکان سنه بولغان فتنه‌لر وقتنده ترك عسکرلری آلبانیه‌ده ژیننین اسملی آولنی بوتونله‌ی واتوب بترگانلر ایکان. آنڭ کشیلری قارا طاوغه قاچوب طورا باشلاسه‌لرده، معیشتلرن ترتیبکه صالا آلماغانلر وشول سببدن باب عالی طرفندن عفوعمومی بیرله‌چگن ایشتوب، بعضلری کیری آلبانیه‌غه قایتا باشلاغانلر. آنلرنڭ یورطلرن ینه‌دن صالدروب بیرو مسئله‌سی تیزلکله ترکیه‌نڭ وزیرلر شوراسنده قاراڵاچق ایکان.

صوڭغی آیلرده فتنه‌لرنی باصقان وقتده ترك عسکرلری طوبلر ایله آرناودلرنڭ ۲ مڭ قدر یورطلری ایله برنیچه چیرکه‌ولرن واتدرغانلر. فتنه‌چغاروچیلر چووالو آرتندن یوری طورغاچ، قراشلرن‌ده اشله‌میچی قالغانلر. اگرده آنلرغه چیتدن یاردم بولماسه، کوبسی آچ ویالانغاچ قالاچق ایکان.

❖❖

باب عالی آلبانیه‌ده‌غی فتنه‌لرنی بوندن صوڭ قان توکمیچی یاخشیلق ایله باصارغه تله‌گانلگی حقنده مانیفیست چغارغان ایدی. چیت حکومتلرنڭ استانبول شهرنده‌گی سفیرلری خارجیه وزیری رفعت پاشا حضورینه کروب، بواشکه ممنونیتلرن اظهار قیلغانلر.

❖❖

قوصوه صحراسنده سلطان محمد خامس جمعه نمازی اوقوتقاچ، سلطان، باش وزیر حقی پاشا هم روحانیلردن برنیچه کشی نطقلر سویله‌گانلر. صوڭره اوّلده حکم ایتلگان ۲۰۰ آرناود و۱۲۷ بلغارنڭ عفو قیلنغانلقلری هم ۱۰ کون اچنده اظهار صداقت قیلغان آرناودلرنڭ همه‌سینه عفو عمومی بیرله‌چگی حقنده سلطاننڭ اراده‌سی اوقولغان. مشهور عیسی بولاطیناس اوزی سلطان حضورینه کیلوب، عفواوتنگان ایکان. اوتنچی قبول ایتلگان. آندن صوڭره سلطان محمد خامس اوسکوب‌که سفر قیلغان.

صوڭغی آتنالرده عصیان قیلغان میریدیتلر طورغود پاشانڭ بیرگان مهلتینه قاراميچی ترك عسکرلرینه آتولرنده دوام ایتکانلر ایکان. مغلوب برلوب قاچارغه مجبور بولغانلر. آنلردن بیك کوب کشی مقتول ومجروح بولغان. حاضرده آنلرنڭ ترکلرگه قارشی طورورلق قوّتلری قالماغان.

روسیه وترکیه - استانبولدن آلنغان تیلیگرامغه قاراغانده بوکونلرده بایزید یاننده روسیه وترکیه حدودنده قازاقلر بله ترك عسکرلری آراسنده مصادمه وقع بولغان. بوخصوصده باب عالینڭ آلغان خبرینه قاراغانده مصادمه وقتنده ترکلردن ایکی کشی ئوترلگان ایمش. ارضروم شهرینڭ والیسی مصادمه بولغان ییرنی قارارغه چغوب کیتکان.

داخلی خبرلر

سفرایمپیراتوری - پادشاه حضرتلری زوجهٔ محترمه‌سی آلیکساندرافیدروۋنا هم ولی عهد سیساریویچ ۋلیکی کنەز آلیکسی نیکالایویچ ومحترم قزلری ایله ۵ نچی ایوینده «اشتاندارت» پاراخودنده دیگزده یورورگه سفر قیلدیلر.

هلاكتلر - ژورونيژ گوبيرناسنده، ژولوشين‌ديگان يېرده‌اژيرمه‌ايله ٩٠ يورط، ١٦١ صاراى، ٥٢ آنبار، ٨ بيل تگرمه‌نى، ٨٢ قارالتى واتلغان. ٣ صارق، ٢ صيير وبرآت اولگان. ٧ ديسه‌تينه اورمان ضررلانغان.

اوچو آتناسى - ايكى كون‌طوقتاب طورغاننك صوڭنده موسكوۋاده ياڭادن اوچولر باشلانـدى. اوزاق يورو اوچون بولغـان برنچى پريزنى گابير ژلينسكى آلدى. بوغارى‌منوده برنچيلك يفيمفكه، ايكنچى پريز ۋاسيليفكه بيرلدى. ماتور توشو اوچون بولغان پريزلرده شول‌ترتيب ايـله هرايكيسينه بيرلدى. آيروستات آرتندن بارو اوچون بولغان پريز يفيمف ايله ۋاسيليف‌گه برتيگز بولندى.

اوچونڭ آلتنچى كوننده‌ايڭ‌بوغارى‌منوچى ۋاسيليف آندن‌صوڭ كامپوا سسيپيو بولدى. بومباطاشلاو اوچون‌تعيين‌قيلنغان‌پريزنى‌ده ۋاسيليف آلدى.

پورخ بـازن شارطلاتـو، ١٢ چاقرم يراقلقدن خبركيترو اوچون‌بولغان پريز-لرنڭ برنچيسن‌يفيمف، ايكنچيسن‌ۋاسيليف آلدى.

شيكرچيلر - شوشى كونلرده شيكر زاۋدچيلرى مجلس ياصاب شيكرنڭ‌بهاسن آرتدررغه قرار بيرگانلر. موسكوۋا اوچون باشلى‌شيكرگه ٥صوم‌٢٥تين،واتقان شيكرگه ٥صوم‌٥٠ تين بهاتعيين‌ايتكانلر. حاضرگى بهاغه قاراغانـده نه‌ق ٤٠ تين آرتقلغى بولادر.

پيتربورغ.

اوشبو ايبون ابتداسنده پيتربورغغه شمالى آميريكه‌نڭ صوغش كويمه‌لرى كيلگانى يازلغان ايدى. كويمه‌ده‌گى ماتروسلر شهرگه چغوب هر يېرنى تماشا قيلوب يورگانلر. روسچه هـچ بركلمه بلمه‌سه‌لرده، يورى آلغانلر. آراده آزماز روسچه بلوچيلرى ده‌چققان چونكه‌بعضلرنڭ آتالرى روسيه‌دن‌كوچكان مهاجره بولغان ايكان.

برماتروس برفيتونچى ايـله بايتاق يورگان فيتونچينڭ نى قدر صوراغانن آڭلا ماغان. ا ركسز اوچينه كومـوش ته‌نكه‌لر طوتوب اوزى‌چامالاب آلسون ديب‌فيتو-نچيغه تقديم ايتكان.

لـكن قومسز فيتونچى بر اوج آقچه‌نڭ بارن‌ده آلـقچى بولغان. ماتروس البته نزاع چغارغان. بونزاعنى پاليسه ضابطى كوچكه حل قيلغان.

محكمه‌لردن - موسكوۋاده عسكرى محكمه‌ده موسكوۋا اينتيندانتلرينڭ پـريوم كاميسيه‌سى اعضالرينڭ اشلرى قـارالا باشلاندى. محكمه‌ده‌گينيرال موخين‌رئيسلك ايته. متهملر بارسى ٦٧ كشى. بونلرنڭ آراسنده ١٩٠٤ ايله‌١٩٠٩نچى يللر آراسنده پريومنى كاميسيه‌نڭ رئيسى هم اعضاسى بولوب طورغان كشيلر بار. مدافعلر آرا-سنده دوما اعضاسى مـاكلاكوف وباشقه مشهور آدۋوكاتلرده بار. هرايكى‌طرفدن ٢٥٠دن آرتق شاهدبولورغه‌تييشلى‌بولسه‌ده كيلگانلرى ٥٥ كنه. متهملر همه‌سى ايركنچيلكده. بواشنڭ‌ده باشقه زور اشلر شيكللى بره‌ر آيغه صوزلووى احتمال.

آليكساندرو- گروشيفكه -زين‌الله فتح‌اللين جنابلرينڭ اداره‌مزگه يازووينه قاراغانده‌بوسنه‌دون‌اوبلاستى آليكساندرو گروشيفكه اطرافنده بيك يش ياغمورلر بولوب‌طوروسايه‌سنده آشلقلر بيك‌ياخشى ايكان. حاضرده بوغداى هم آرپالر باش چغارغانلر. اول‌تيره‌ده‌هر تورلى يمشلرنڭ‌ده ياخشى بولوون اميدايته‌لر.

تورلى خبرلر.

وزيرلر رئيسى اصطاليپين جنابلرى ٦نچى ايبونده، كوۋنا گوبيرناسنده كالنا-بيرژى‌ايمينيه‌سينه كيتدى. آنڭ اورنينـه وزيرلر شوراسنده ماليه‌وزيرى كاكوفسف رئيسلك ايته‌چك. امادا‌خليه وزارتى اشن اصطاليپين اوزى قاراياچقدر.

كييف عسكرى محكمه‌سنده كييف‌كرپيست اداره‌سينڭ اعضالرى بولغان اينژينيرلرنڭ اشلرى قارالا باشلاندى. بونلر خدمت‌وقتنده خيانت‌قيلوده‌عيبلـه‌نه‌لر. متهملر ١٤، شاهد-لر ٥٠له‌ب كشى.

په‌تيگورسكى تيره‌سنده نامعلوم آدملر پويزغه ملطق‌آتوب ٢٠ ريستاننى قوتقار-غانلر. صانچى صالدا‌تلردن برسى اوترلگان. قوتقارلغان ريستانلر قوتقاروچيلر ايله برگه اورمانغه قاچقانلر.

داخليه وزارتنده تورلى ژيدمستـۋا اعضالرينڭ اشتراكى ايله كيڭاش مجلسى ياصالوب روسكى طارگوژى فلوت پارا خودلرنده حجگه‌باروچى مسلمانلرده چووا-لولر بولدرماسقه چاره‌لر طابوحقنده مذاكره لر بولغان.

ره‌زان گوبيرناتورينه وباشقه بعـض گوبيرناتورلرغه‌برنچى‌دومارئيسى‌مورمسف نڭ روحينه‌شهردوماسى مجلسنده‌دعاقيلورغه رخصت بيرگانلكرى اوچون داخليه‌وزارتى طرفندن شلته بولدى.

اورغان‌سه كاساده‌نوبيل‌نڭ كاسيرينه نامعلوم آدملرهجوم‌ايتوب ١١ملڭ صوم آقچه طالاغانلر ايدى. شول‌طالاوچيلرنڭ باشلغى بوكونلرده آستراخانده طوتلغان.

طاشكندا‌ويه‌زنده‌برنيچه‌آولنڭ‌مسلما-نلرى حيوانلرنڭ نسلن ياخشرتو اوچون چيتدن ايرى وماتور حيوانلر كيتروركه هم بونڭ‌اوچون حكومتدن ياردم صورارغه قرار بيرگانلر.

كتاب ايله صاتوايتوچيلرگه هم كتاب نشر ايتوچيلرگه اسييزد ياصارغه داخليه وزارتى طرفندن رخصت بيرله‌گان.

پيتربورغه كيلـگان آميريكه ايسكادرا سى قايتوب كيتدى روسيه ايسكادراسى بونلرغه‌كيله‌سى‌يلغه ۋيزيت قايتاراچقدر.

سيۋاستوپولده بوكونلرده ديگزده ياڭادن قوتلى دولقون بـولوب بايتاق هلاكتلر بولدى. چيت شهرلرگه يورووده طوقتالدى. پالتاۋا گوبيرناسنده آوللرده داول ايله‌كوب‌توبه‌لر قوبقارلغان. هم‌بيل تگرمه‌نلرى واتلغان.

بيرده‌نسكيدن اون چاقرم يراقلقده نوله بيتلك يابقان ٤ كشى پويزده‌ميژدو نارودنى بانكه‌نڭ آرتيلشيگينه‌هجوم‌ايتوب ٣٠ملڭ‌صوم آقچه‌سن طالاب، پويز بارغان وقتده توشوب قالوب قاچقانلر.

آديسده چوماغه اوخشاشلى آوروايله بره‌و آوردى، هم‌تفتيش صوڭنده چومااله آورغانلغى معلوم بولدى.

لودزه‌ده تيمريول اسكلادلرنده چاى، ته‌مه‌كى‌وقزل مال يانوب ١٠٠ملڭ صومدن آرتق‌راق ضرر بولدى.

ۋاسيلسورسكى‌اويه‌زنده، سيميانه‌اسملى آولده‌٨٧يورطهم ٢٠٠له‌ب بولاى‌بناياتغان. مامادش اويه‌زنده، آمار اسملى آولده‌ده ٤٠يورط يانوب، اوت‌اچنده ايكى كشى هلاك بولغان.

سـبر گوبيرنسكى زيمستۋاسينه‌بوييل معلملر اوچون جايگى كورصلر آچارغـه رخصت بيرلمه‌گان. يـلده بيرله طورغان ايدى.

پشپهك اويه‌زنده ٣١ ژولستده‌غى قرغزلرنڭ وكيللرى هر كيبيتكه‌گه ٣ صوم آلوم‌صالوب پشپه‌كده ايرلر گيمنازيه‌سى آچواوچون ١٠٠٠٠٧١ صوم اعانه بيرورگه قرار بيرگانلر.

قزان خبرلری

تيمريول مسئله‌سى - بـو كونلرده پيتربورغدن تيمريول مسئله‌سى حقنده شادلقلى خبر آلندى. عالى تيمر يوللر كاميسيه‌سى ياڭاتيمريولنى صالورغه امتياز-نى موسكوۋا-قزان‌تيمريولى جمعيتينه بيرونى معقول‌كورگان. ديمك‌مذكور جمعيت قزان بله بيكاتيرينبورغ هم نيژنى-ياران-كوتيلنيچ آرالرنده تيمريوللر صالدراچق. بواشنڭ قزانده تجارت وكسب‌اشلرن آلغه ييبه‌رو اوچون بيك زور ياردم ايته‌چگنده شبهه‌يوق.

آشلق صاقلاو حقنده - اوتكان يكشنبه كون‌مير اوواى‌حاكملرلق اسييزدلرى زالنده دولت‌بانكه‌لرى، زيمستۋا هم‌واق بورج شركتلرى طرفندن‌صايلانوب كيلـگان وكيللرنڭ عمومى جييلشلرى بولـدى. مجلسكه واق‌بورج‌شركتلرينه زالوك‌ايتوب آلوب، كره‌ستيانلرنڭ آشلقلرن صاقلارغه طرشوحقنده معروضه‌تقديم ايتلگان ايدى. گوبيرناتور استريژيفسكى‌جنابلرى مجلسنى آچقاندن‌صوڭره نطق‌سويله‌ب، واق‌بورج شركتلرى‌سايه‌سنده كره‌ستيانلرنڭ آشلقلرن صاقلاونڭ آول‌معيشتلرن آلغه‌ييبه‌رورگه بيك زور فائده ايته‌چگن بيان قيلدى.- «واق‌بورج شركتلرى‌آچونڭ كره‌ستيانلر-نڭ معيشتلرن ياخشيلاتواوچون، فائده‌لى ايـكانلگى هركمنڭ معلوميدر. بونڭ سايه‌سنده كره‌ستيانلر حاجت نرسه‌لـرن آلورغه هم اوزلرينه كيره‌ك اشيانى وقتسز اوچسز بهاغه صاتودن‌قوتلورغه موفق‌بولالر. ايمدى‌بورج شركتلرى‌ايله‌كره‌ستيانلرگه‌باشقه طريقه‌ياردم ايتواوچون‌ده طرشورغه‌كيره‌ك. حاضرگى كونده كره‌ستيانلر اوزلرينڭ آشلقلرن اوچسز وقتده صاتوب بتره‌لر. آشلق ايله صاتوايتوچيلر شونڭ سايه‌سنده فائده‌لانوب قالالر كره‌ستيانلرنڭ اوزلرينه كيره‌ك بولغان وقتده بهانى ئه‌لله‌نيچه اولوش كوتره‌لر. شول سببدن حاضرده آوللرده‌غى واق بورج شركتلرنده آشلقلرنى صاقلار اوچون، مخصوص اورنلر حاضرله‌رگه كيره‌ك. شركتلر آشلقلرن زالوك ايتوب صالغان كشيلرگه بورچقه آقچه بيروب طورسونلر. اول تقديرده بازارلرده آشلق بهاسى تو-شمه‌يه‌چك. آنلرغه ايگنلرن قيمتله‌نگاچره‌ك صاتارغه ممكن بولاچق. غربى ياوروپاده بوندى اش كوب زماندن بيرلى اشله‌نه. فائده‌لى ايكانلگن هركم بله.

حكومت ١٩١٠نچى يل ٢١نچى ايبون نظامى بوينچه بو اشكه ياردم ايته‌چك هم آشلقلرنى زالوكغه آلـورغه واق بورج شركتلرينه آقچه بيروب طوراچق. شول سببدن هرقايوگزغه بواشنى وجودكه‌چغارو اوچون، اجتهاد ايته‌رگه كيره‌ك» ديدى.

مجلسده آشاق صاقلاو اوچون، قـزان ولايتنده‌گى آوللرده مخصوص اورنلر حا-ضرله‌ونى وبواشنى واق بورج شركتلرى واسطه‌سى ايله اشله‌نى معقول كورديلر.

بوخصوصده تيزلك ايله دولت بانكه-سينڭ واق‌بورج شعبه‌سى‌طرفندن عمومى پروگرام وترتيبات توزلوب، شركت اداره-لرينه ييبه‌رله‌چك.

ايگنلر حالندن - ايبون باشنده‌اويه‌ز زيمستۋالرندن آلنغان خبرلردن بعض اويه‌زلرده اوجملرنڭ نـاچـار ييرلرى‌ده بارلغى آڭلاشلا. مامادش‌اويه‌زنده ١٢٢٦٠ ديسه‌تينه، چار اويه‌زنده ٦٤٦٦ ديسه‌تينه اوجم ناچارحالده ايكان. شول‌اوق‌اويه‌زده بوز ياوب، ٢٠٠ ديسه‌تينه آشلقنى تمام حراب ايتكان.

عموما قاراغان وقتده حاضرگى كونده قزان‌ولايتنده‌اوجملرنى اورتاچه‌دن‌ياخشيراق ديب ئه‌يتورلك. صوڭغى آتنالرده‌ياغمورلر بولو سايه‌سنده كوب اويه‌زلرده صابان آشلقلرى تيشلوب اوسه باشلاغانلر.

ولايت مجلسى- بوندن الك شهر دوماسنده گلاسفيلردن آليكساندرف‌نڭ تقديم‌ايتووى بوينچه برنچى دوما رئيسى متوفى مورمـف‌نڭ نامن تعظيم ايتكانلر ايدى. بومسئله ولايت مجلسينڭ قاراوينه طابشرلغان‌ايكان. بوكونلرده ولايت‌مجلسى آنى‌اش برنچى مرتبه بولغانلقدن، شهر رئيسن‌حكمگه‌بيرمه‌سكه، فقط بوسنده نظامغه خلاف اش اشله‌نگانلگن كورسه‌تورگه قرار بيرگان.

طالاو - ٦نچى ايبونده كيچكى ساعت ٧لرده صابره نجم‌الدينۋا هم عليمه خالدۋا اسملى خاتونلر شهردن نه‌رسه‌لر آلوب، بولون بوينچه ياگودنى بيسته‌سينه طابا قايتوب بارالرايكان. آنلرنڭ آرتلرندن برمارجا كيلوب‌ييتوب، برگه‌بارا‌باشلاغان هم‌باشقه كشيلر كورمه‌گان آراده‌نجم‌الدينۋا-نڭ قولنده‌غى نه‌رسه‌لرى‌ايله‌شه‌لى‌طارتوب آلغان‌ده قاچوب كيتكان.

پاليتسه‌نڭ اجتهاد ايله ازله‌وى آرقاسنده طالاوچى مارجاايكنچى كوننى‌ياگودنيده قولغه آلنغان. آنڭ ٢٠ياشلك پرۋيرينۋا فاميليه‌لى خاتون‌ايكانلگى معلوم‌بولغان.

مسلمان استوديتلر- بو يل قزان گيمنازيه‌لرينه بتون گيمنازيه‌دن امتحان بيرورگه‌مسلمان‌ياشلرندن ١٠كشى حاضرله-نوب كرگان‌ايدى. شول‌اون‌كشيدن ٢سى تمام طوتوب بتروب دارالفنونگه كرو حقوقينه مالك بولديلر. بونلرنڭ برسى حسين‌ياماشف وايكنچيسى فؤادطوقتارف-در. بونلرنڭ هر ايكيسى اوّلده بايتاق يللرمدرسه‌ده اوقوب صوڭره اوچيتلسكى اشكولانى بترگان‌ضيالى‌ياشلردر. بويل‌كوز كونده هرايكيسى قزان‌اونيۋيرسيتيتينڭ حقوق شعبه‌سينه كره‌چكلر.

جانينى قولغه آلو - بوندن مقدم سارينسين‌شهرنده‌عمرى بوينچه ٥٧ كشينى وشونلر جمله‌سندن قزانده پوپوۋايا گارا اورامنده طبيب‌پوپوف ايله‌قارداش‌خاتونن ئوترگان كشينڭ قولغه آلنغانلغى‌گازيته-مزده يازلغان‌ايدى. ياشرن پاليتسه‌اداره-سينڭ ناچالنيگى صاۋينسكى آنڭ يانينه باروب‌قايتدى. اول بولدين فاميليه‌سنده بر آدم‌ايكان. سويله‌وينه‌قاراغانده بولدين اوزينڭ برگه طوراطورغان‌خاتونى ژيمكوۋا ايله برگه پوپوفلرنى ئوترگان. ژيمكوۋا آصراوخاتون بولوب، برنيچه‌كون طورغا-ندن صوڭره ٢١ نچى مايده طبيب پوپوف پانايف باقچه‌سينه، طوغانينڭ خاتونى ايكنچى ييرگه كيتكانلر ايكان. شول وقتده ژيمكوۋايانينه بولدين كيلـگان‌ده، برگه‌له-شوب اوى اچنده‌گى نه‌رسه‌لرنى صاندقغه تويه‌گانلر. شول آراده پوپوف قايتوب ييتكانلـكدن، آنى ايت‌چابقيسى‌بله‌صوغوب ئوترگانلر. صوڭره‌بولدين‌مقتول‌نڭ مرينن جب بله بووب، كاراواتغه به‌يله‌گان. برآز وقتدن‌صوڭ‌قايتقان‌پوپوۋانى ده شول‌طريقه قتل قيلغانلر واوزلرى طالاغان نه‌رسه‌لرن فايتونغه صالوب، قاچقانلر. ياشرن پاليتسه اداره‌سينڭ‌ناچالنيگى جنايت معلوم‌بولغا-ندن صوڭره ئوتروچيلرنڭ آرتلرندن صيزرانغه بارورغه چققان ايكان. آندن جانيلرنڭ حبسكه آلنغانلقلرى حقنده خبر آلنغانلقدن، كيرى قزانغه‌قايتقان. لـكن اول‌وقتده صيزران‌پاليتسه‌سينڭ خطاءً‌باشقه كشيلرنى قولغه آلغانلغى معلوم بولغان.

بولدين اوزينڭ خاتونى ايله برگه آستراخانغه بارغان. صوڭره آنلر ٢٤ملڭ صوم آقچه آلومقصودى ايله برپالكوونيكنى ئوترمكچى بولغانلر ايكان. شول وقتده بولدين‌قولغه‌توشكان ژيمكوۋا‌ايسه‌قايادر، قاچوب كيتكان. پوپوفلرنى ئوتروده‌شبهه‌لى بولوب، ايژانوۋافاميليه‌لى‌برخاتون‌قولغه آلنغان‌ايدى. بولدين شول خاتون‌ناحق بلاايله حكمگه ئوله‌كمه‌سون‌اوچون، بارعيبن اقرارقيلورغه مجبوربولغانلغن‌اعلام‌ايتكان.

اداره‌گه مكتوب

مدرسهٔ محمديه‌نڭ محترم مدير ومعلملرينه مراجعت!

معلوم اولديغى اوزره مدرسهٔ محمديه‌نڭ ابتدائى ٤نچى صنفنده احمدجان مصطفى جنابلرينڭ «تركى صرف» اسملى اثرى اوقوتولمقده‌در. موندن‌مين، ٤نچى صنف بالالرينه احمدجان افندى‌املاسى اويره-تلگانلگينى استدلال ايته‌من. حالبوكه بوقش مذكورمدرسه‌نڭ رشديه‌صنفلرينڭ برسنده‌هادى‌مقصودى جنابلرينڭ «توركى نحوى» اسملى كتابى اوقوتولمشدر. بناءً عليه رشديه صنفلرنده هادى‌افندى املاسى اويره‌تلمك لازم كيلور. محترم احمدجان افندى‌ايله هادى افندى املالرينڭ بر برسينه مخالفتى هركمگه معلومدر. مكتبده برقدر احمدجان افندى املاسينه ملكه-لنگان بالالرغه رشديه‌ده ايكنچى‌املا اويره تو،ظنمه كوره، مكتبده اوقولغان «تركى صرف»نڭ اهميتينى يوغالتا، آنڭ‌كوب حكملرينى بوزادر. موڭاڭ اوستينه‌بالالرنڭ ذهنلرينى چوبالتادر. مونه بوحاللرنى اعتبارغه آلوب سز محترملرگه‌مراجعت‌ايته‌رگه‌مجبور بولدم: امتحان ايله طوغريدن رشديه‌نڭ برنچى صنفينه كره‌سى برباله‌غه بوايكى‌املانڭ‌قايسينى اويره‌تورگه‌كيره‌ك؟ اوشبو سؤالنڭ جوابى بزگه مطلوب‌بولغا-نلقدن يولدز غزته‌سى آرقلى‌جواب بيرو وكزنى اوتنه‌من.

قارامالده امام‌صادق عليمف.

تورلى سوزلر.

بوزمانده خاتون قزنڭ‌اشله‌په‌سى بيك زورايدى. يلدن يل ياڭا مودالر چغا، موداسى روشى اوزگه‌رسه‌ده، اشله‌په‌نڭ زورلغى كيمومى، آرتاغنه. له‌گه‌ن‌واوشات روشلرنده‌گى‌اشله‌په‌لر كييوب‌يوروچيلرنى هرکم كورمش و كوره طورغاندر. اشله‌په زوربولغان صاين آنى‌چه‌چكه‌بركته‌طورغان اينه‌سى‌اوزونراق‌بولا. بواينه‌لرنڭ‌يارطى آرشين قدر چيتكه چغوب‌طورغان‌اوچلرى كوب كشينڭ كوزن‌تيشدى،يوزن‌يرتدى.

آڭا قاراب مودانڭ اوزگه‌رگانى يوق. تياترو‌ميدانلرده زوراشله‌په‌لر آرتـه‌غى خلقلرنى تماشانى كورودن محروم ايته. بوخصوصده‌ده بيك كوب نزاعلر چقدى. بونزاعلرده مودانى اوزگه‌رته آلميلر. اشله‌په‌نى صالوب طورو عادتى بولسه، بو اوڭايسزلق برآزبتـه‌ر ايدى،اول‌ده‌جائز توگل.

آميريكه‌ده چيركه‌وده بر واعظ وعظگه كرشكان ايكان. اهل‌محله‌گه‌اوزينڭ‌متأثرانه سويله‌گانن كورسه‌ته‌سى كيلـگان. اشله‌په آرتنده قالغان خلقنڭ واعظنى كوروب طڭلاسى كيلـگانن بلـگان. سويله‌وچيسى كورنوب طورغانده ايشتلمه‌سلك‌سوزلرده ايشلـگانى وايشتلمه‌گان لفظلرنڭ‌ده حال قرينه‌سى ايله آڭلانغانى معلومدر.

شوڭا بناءً واعظ طڭلاوچى خاتونلرنڭ اشله‌په‌سون صالدرونى فرض قيلغان او-تنوب ئه‌يتسه طڭلامايا‌چقلرن بلـگان. حيله طريقنچه حاضرون وحاضراتقه اوشبو سوزلرنى سويله‌گان:

«محترم بيكه‌لر آرتـگزده‌غى خلققه نى قدر اوڭايسزلق قيلسه‌گزده،مين‌سزدن‌اشله‌په‌گزنى صالونى اوتنورگه‌باطرچيلق‌قيلاآليم» ديگان.

هيچ برخاتون باشن صالماغان «چونكه اشله‌په آرقاسنده يه‌مسز خاتونلرده ماتور

توسلی بولوب کورنه‌لر» دیگان ایکان، بیك کوب خاتون باشن صالغان. لکن هنوز اشله‌په‌سون صالماوچیلری ده قالغان.

واعظ ینه ئه‌یتکان: قایسی خاتونلر اوز چه‌چلری اورنینه پاریك چه‌چ قویوب یوریلر. بونی خاتونلرغه اشله‌په‌لرن صالو البته ممکن توگل، دیگان.

اوشبو سوزدن صوڭ همه خاتون اشله‌په‌لرن صالغانلر.

بو لطائفده آرتق عبرت یوق، اما معنا بار.

ایگن کومبه‌سی حقنده.

بورای، بودای، آرپا هم صولی ایگنلرنده بعض وقت کومبه ظاهر بولا. کومبه آرشده‌ده بولغالی. کومبه‌نڭ ایگنگه ضرری بیك کوبدر. برنچی ایگننڭ چغشن آزایتا؛ بولغانی ده ئه‌شه‌کی ایسلی بولا. ایکنچی کومبه‌لی ایگن‌دن حاصل بولغان آشلق سیبلی آدم‌نڭ سلامتلگینه ضرر کیله. اوچنچی کومبه‌لی ایگننڭ صالامی ترلك اوچون ده فائده‌لی توگلدر. بوندن کورینه‌در، که بر ایگن کومبه‌له‌نوب بوزلسه هیچ وقت اوتکه‌ر‌میچی بوندی ایگننی کومبه‌دن آرندرو لازمدر. بونڭ اوچون ایڭ اول ییرگه توگه‌لك تیرسده کومبه‌له‌نگان ایگن‌نڭ چرمه‌گان صالامی بولماسقه تییشلی. چونکه بونڭ سببلی آر وایگن‌نڭ ده کومبه‌له‌نووی احتمالی. بیگره‌ك کومبه ایله بوزلغان اورلقنی کومبه‌دن آرندرمیچی چه‌چمسکه کیره‌ك.

ایگن‌نی کومبه‌دن آرندرو اوچون برنیچه تورلی چاره‌وار. ایڭ ییگل وایڭ آز مصرفلیسی فارمالین اسملی دوا قاتشدرلوب یاصالغان صودر. بونی اوشبوره‌وشچه یاصارغه کیره‌ك: آپتیکدن یاکه آپتیکارسکی ماگازینلردن بر بوطیلکه فارمالین آلوب شونی اوچ یوز بوطیلکه صاف صوغه قاتشدرلور. بو مقدار صو (٥٠) پود اورلقنی کومبه‌دن آرندرورغه کفایت ایته. لکن اوچ یوز بوطیلکه صوغه فارمالین‌نی بر بوطیلکه‌دن آرتق قاتشدرماسقه کیره‌ك یوقسه اوزی ایگن‌نی بوزو احتمالی وار. ایگن‌نی بو صوایله یوغانده بویله قیلورغه کیره‌ك:

ایگن‌نی ایده‌نگه یاکه بر بزینگه کوچ ایتوب صالنورده فارمالین قاتشدرلغان صونی له‌یکه‌دن بیك چکه ایله‌ك آرقلی ایگنگه سیبلور. سیبکان وقتده ایگنی همیشه کوره‌ك ایله بولغاتا طورلور. ایگن تمام چلانوب بیتکاندن صوڭ ایکی ساعت قدر کوچله‌ته طوتلور. هم بو وقتده ایگننی فارمالین قاتشدرلغان صوایله مانچلغان بریزین یاکه جه‌یمه وقاپچق کبی نه‌رسه ایله یابلور. بوندن صوڭ ایگننی بیك یوقاغنه طاراتوب وهمیشه بولغاتا طوروب کیبدرلور. ایگن فارمالین‌لی صوایله یوولغاندن صوڭ اوق چه‌چله‌چك بولماسه بیگره‌ك یخشی کیبدرورگه کیره‌ك.

گومبه‌لی ایگننی آرندرو اوچون فارمالینلی صودن باشقه کوك طاش (Синій камень) ایله یاصالغان صونی ده استعمال ایتله. برقاداق کوك طاشنی اون ایتوب نویگاندن صوڭ آلتمش بوطیلکه صوغه قاتشدرلور. صوڭره شول صوده ایگننی اون ایله‌گینه صالوب بیش مینوت قدر قول ایله اشقوب یوولور. کوك طاش ایله آرندرغانده شونی ده خاطردن چغارماسقه کیره‌کدر، که برچیله‌ك کوك طاشلی صوده بر پوددن آرتق اورلق آرندرو ممکن توگل. بر پود اورلق یوغاندن صوڭ صوده‌غی کوك طاشنڭ غیرتی بتّه‌ده ایگننی آرندرا آلمی. ینه کوك طاش بیك زهر نه‌رسه بولغانلقدن اورلقنی بوزواحتمالی ده‌وار. بوندن قوتولو اوچون دورت قاداق یا کایانغدرلغان ازویزنی آلتی چیله‌ك صوده ایزوب شول صوایله اورلقنی چلاتقاندن صوڭ عادی صوایله یووب تیزندن بیك یخشی کیبدرورگه کیره‌ك. یه‌چه‌چکان وقتنده عادتنده گیدن آرتغراق چه‌چرگه تییش.

روسچه آول گازیته‌سندن.

اداره‌دان جواب

طرویوده امام عارف مرادف جنابلرینه:

«تثنیه صیغه‌سی حقنده دروس شفاهیه‌نڭ ایکنچی جزئنده مخصوص بر درس باردر. جزء اوّلنده تثنیه صیغه‌سی بیان قیلنماوی تسهیل مقصدینه مبنیدر. ترکیده وباشقه مشهور لسانلرده تثنیه صیغه‌سی بولماغانلقدن بوڭا توشنو مبتدیلر اوچون آوردر. شونڭ اوچون تأخیر ایدلمشدر.»

ناشر ومحرری: احمدهادی مقصودی.

١) تورکی صرفی
٢) تورکی نحوی

بولدز کتبخانه‌سی طرفندن اوشبو اسملرده تاتار تورکیسی اوچون مکمل گراماتیکه نشر قیلندی. ایللیشه‌ر صفحه‌لك بو کتابلرنڭ هالری ١٠-١٢ تیینلدر.

بو کتابلر ابتدائی مکتبلر اوچون تألیف قیلنمش ایسه‌لرده، یاش وقتده علم صرف وعلم نحو اوقوماغان کشی اوچون برقات هر برن کوروب چغو لازمدر. تورکی گراماتیکه‌سن بلو عربچه وروسچه گراماتیکه‌لرنی یاخشی بلوو آڭلاوغه سبب بولاچقدر. عرب وروس گراماتیکه‌لرن بلگانلرده ادبیات عالمینه کروده بو کتابلردن مستغنی توگللردر. کتابچیلرده صاتلا.

روسسکی استراخاوی اوبشستوانڭ کانتوری

اوزم بر یلغه کریپسکه کرورگه مجبور بولوب، استراخاوانیه وباشقه اشلرمنی تحفة الله افندی ماملییفکه طابشردم. محترم افندیلرنڭ اوّلگیچه مینم کانتوره‌مه مراجعت ایتولرن اوتنه‌من.

کلیم الله حسنف.

سنهٔ تأسیس ١٨٧٥ تیلیفون نومر ٢٤٤

طارغاوای دوم

برادران اوته‌گانفلر قزانده پچه‌ن بازارنده

تورلی توسده هم تورلی اولچه‌وده فس‌لر یا کاکیترلوب، فابریك بهاسی ایله صاتلوغه قویلدی. مودنی طاباقلار وزونتیکلر.

زاگرانیچنی قوتلی ایسلی مایلر تورلی ایسده.

چیتدن صوراطوچیلرگه تیز هم صومینه ٢٠% زادانکه ایله یه‌رله‌در.

Адрис: Казань Т. Д. Бр. Утягановы

روسسکی شوْیتساریه‌ده چیت مملکتلرده‌گی شیکللی تانساو النی زال یاصالدی

بایرام کونلرنده، یکشنبه‌لرده هم مسلمان بایرامی جمعه کونلرده هر کمگه کروب بیورگه ممکن. تانسه‌لر موزیکه آرکیستری ایله‌در. کروب تانساؤایت ایته‌رگه یاکه قاراب طورورغه هر تانسه باشینه ٣ تین. مسلمانلر یاراتقان روسسکواصلاوْانسکی هم کرکاوْك وباشقه طانسه‌لر یشراق بولادر.

احترام ایله دیریکسیه.

کوب اوقتوب ملکه حاصل ایتکان مسلمان یکتی روسچه اوقته. گیمنازیه‌نڭ تربه‌ن صینفلرینه کرورگه حاضرلی

Старо-Горшечная д. Долгошеина кв. Морозова.

Годъ изданія I-ый

1911 г. ОТКРЫТА ПОДПИСКА 1911 г.

на единственную въ Россіи **еженедѣльную** политическую, экономическую литературную и общественную газету,

„Въ Мірѣ Мусульманства",

посвященную интересамъ русскаго мусульманства во всѣхъ проявленіяхъ его общественной, экономической и политической жизни.

Подписка принимается въ **СПБургѣ Пушкинская 7, кв. 24.**, въ городахъ **Оренбургѣ, Уфѣ и Казани** въ магазинахъ **Каримова и Хусаинова.**

Подписная цѣна до конца года **3** руб. Духовенству, учащимъ и учащимся **2 р. 50 к.**

Лица, внесшія три рубля, получаютъ въ видѣ безплатнаго приложенія книгу, цѣною въ **1** руб, изъ турецкой военной жизни „Начальникъ Эшалона въ Африку".

Ред. изд *Магометъ-бекъ Хаджетлаше.* Отвѣтств. ред. *Асланъ-гирей Датіевъ,*

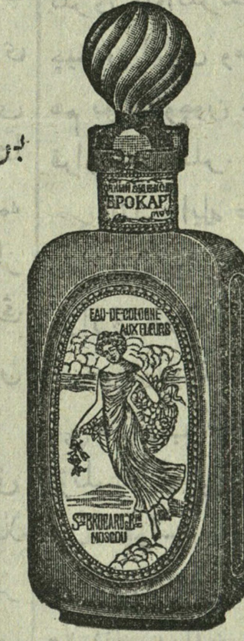
«یکرمی برنچی عصرنڭ عجائبی»

هر بر مشهور کتابچیلرده فقط ١٦ تیین برابرینه صاتلادر. طوغری بولدز اداره‌سندن صوراتورغه ممکن.

تجربه‌لی معلم ابتدائی مکتبلر ایچون معلملکده اورن ازلی بو خصوصده برنیچه سنه‌لر خدمتنه شهادتنامه‌سی بار.

آدریس اداره‌ده

TOBAРИЩЕСТВО БРОКАРЪ и К°.



برو قار وقامپانیه‌سینڭ شرکتی محترم مشتریلره تقدیم ایدییور

گول اوده قولونی

«دیونی لاندش»
«ناسلاژدینیه»
«استه‌للا»
«اولیبقا»
«شانته کله‌ر»

ایك صوڭ چققان یاڭا مودنی

یفك شل هم یفك شارفلرنی

هر تورلی صورتده هم بیك کوب تورده طابارغه ممکن

قزانده عین الدین مؤمنف مغازینده گنه

پرالومنی اورامده اوز یورطنده

بچه‌ن بازارنده آپانایفلر یورطنده

صلاح الدین مقصودی

دکاننده کونماللری هم آیاق کییملری آرزان بها ایله صاتلمقده.

شرقی قازلق کارخانه‌سی

Восточная колбасная

برنچی مرتبه اولارق مسلمانلر آراسنده ٥٠ تورلیلاب قازلق، کالباصا، باصدرما پشکان ویشمه‌گان کاپچونی قازلقلار یاؤروپا اصولنده حاضرله‌نمکده‌در. بیك چیستا ویك اهمیت بیرلوب حفظ صحتکه موافق روشده حاضرله‌نگنده، آلوچیلرمزنڭ ممنون بولونده شبهه ایتمیمز. کارخانه‌مزده هر تورلی زاکازلر قبول ایته‌مز هم چیتدن صورا وچیلارغه صومینه ٢٥ تین زاداتکه بیه‌رگانلرگه نالوژقیلوب ده یباره‌لدر.

تله‌گان کشلرگه پریسکورانت بوش یباره‌لدر.

شعبه‌سی: اوسیه‌ده‌وولزسکی هم صامالیوت پریستلری آراسنده.

Казань, Евангилистовская ул. домъ Сабитова, Абдулла Кильдишевъ.

Номера „Болгаръ"

همه نومیرلر ماشنی کراسکه ایله بویالغان؛ الکتریق ایله یاقتنله بارایله جلتوله. جاعتلری ایله کلوچی مسلمانلرغه آیرم شیره‌ه‌لی نومیرلر، خاتونلرایرلر ایچون آیرم جلی بدرفلر حاضرلنمشدر. نومیرد پوچته تیلیفراف وباشقه بو مشلر ایچون خدمتکارلر، اطاعتلی خادم وخادمه‌لر موجوددر ایکی زورزالده هر وقت مسلمان روس وترکیه غزیته وژورناللری موجوددر. آشخانه ماهر آش پشروچیلر اداره‌سنده بولوب هر وقت حفظ صحت که موافق طاملر حاضرله‌نه. بو فیتده هر تورلی منیرالنی صو وتواصلر باردر. نومیرلر ٥٠ تیندن باشلاب اوچ صومغه قدر. آیلقلاب کیلشو ایله. مال آلوب کیلوچیلرگه اسقلادلر حاضردر.

تیلیفون نومری ٧٤٨ حرمتلو مشتریلرمزنڭ قوه‌روحیه‌لرینی اویغاتوو قوه سمعیه‌لرینی خوشلاندرور اوچون خصوصی صورتده حاضرلنگان اویون ماشیناسی زالنی تزیین ایته‌در.

صاتوب آلام!

طوتلغان ایران هم بخارا پالاسلرن یاخشی بها ایله صاتوب آلامن.

بلغار نومیرنده ٢٧ نچی نومیرده.

شمس الدین اسماعیلف.

ایکی یاتاڤلی یا کا یورط صاتلا

هم اجاره‌گه بیرله. یاکابیسته‌ده اسمسز طلرقده بازانف یورتی. شوندوق دورت راپوچی آتلار صاتلا. بهالرن یژانگلیستوفسکی اورامده بازانف یورتندن بلشورگه.

بیرمه‌مز ١٩٠٩ سنه قزان ؤیستاؤکه سنده زور آلطون میدال آلدی.

مغازینلرمزده هر وقت آرزان بها ایله صاتلمقده‌در:

پن‌کنیتیل هم یفك ایله چیکلب اشله‌نگان اعلا طاقیه هر تورلی کله‌بوش، فس هم قالفاقلر، چن انجیلی کله‌پوش وقالفاقلرده اشلب بیررگه زاکاز قبول ایته‌مز.

عمومیله ٢٥ تین زادانکه بیه‌رگان مشتریلرمزگه هر طرفقه پوچته هم نالوژنی پلاتیوژقیلوب هیچ توقتسز بیه‌ره‌مز.

سودامزنڭ باشلانووی ١٨٦٨ سنه‌ده تیلیفون نومری ٧٧١.

عین الدین ثابتف

گلاونی اسکلادمز قزانده تیغزینسکی اورامده اوز یورطمزده آتدیلینیه‌مز بچه‌ن بازارنڭ مسجد آستنده یارمینکه‌لرده:

مکاریده مسجد قارشوسنده اوزکیتمزده ١٢ نچی و ١٤ نچی نومرلرده. اربیته‌گا ستینوزنده بوکله، میزه‌ده، بری، اوق، استرطاماق، بعه‌بی، حمبر، چالی وغیرلرده.

Адрисъ: Казань, Главный Складъ Гайнутдину Сабитову.

قزانڭ بازار بهالری:

٦نچی ایونده

یاڭی بال، قویرق ایله	٦ صوم	٨٠ تین
قوری صغر بوطی	١٦ «	— «
چی صغر بوطی	— «	— «
قوری باشاق بوطی	— «	— «
یمتکه یاباغه	٣ «	٨٠ «
آبوبکه قوری بوطی	٢٧ —	٥٠ «
چی آبوبکه بوطی	— «	— «
بالوی قوری بوطی	١٩ «	٥٠ «
بالوی چی بوطی	— «	— «
صارق تکه‌سی	— «	٩٥ «
ری صارق روسکی	١ «	— «
چیرکاسکی صارق	١ «	٢٠ «
سکه	«	٩٠ «
بال قوری بوطی	١١ «	— «
لی قوری اوطی	٢٣ —	٢٥ «
بورصق	١ «	٥٠ «
بقار	٢ «	— «
ونی طای	٣ «	٥٠ «
آق کرهن	«	— «
بوری	—	— «
صان مایی بوطی	٦ «	٨٠ «
یی مای بوطی	— «	— «
آرش اونی	«	٧٥ «
مای صولی	— «	٥٢ «
اسکی صولی	— «	٥٦ «
قازقاوریاسی بوطی	١٠ «	— «
نوی مای بوطی	٨ «	٢٠ «
شکر بوطی	٥ «	٣٠ «
آق ماق	«	٤٤ «
سیری ماق	«	٤٠ «
قاربوزی ایری	٨	— «
قارپوق واق خوریسی	١٢ «	— «
	١٧ —	— «

Восточные номера. شرق مسافرخانه‌سی.

قزانڭ پچه بازارنده برنچی درجه‌ده تمیز ومزین شرق مسافرخانه‌سی پوچته، تیلیگراف وبانکه‌لرگه یاقن اورنڭ طرامؤای یولی بوینده‌در. طهارة خانه‌سی جلی، ایرلر وخاتونلر اوچون آیرمدر. آشلری مسلمان پژار اداره‌سنڭ حفظ صحتکه موافق روشده حاضرله‌نه‌در. بو فیتده میترالنی طاتلی صولر صاتلادر. زالنده تورلی مسلمان کویلری اوینالوب طورادر. ایشك آلدنده مال‌لر قویار اوچون اسکلادلری باردر. یوموش اوچون خادم وخادمه‌لر حاضردر. نومر بهالری ٥٠ تییندن باشلاب ٢ صوم ٥٠ تیینگه قدردر. تیلیفونی ١٠١٣ نچی نومرلیدر.

Редакторъ-Издатель Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ. مطبعهٔ کریمیه قزان. Казань Электро-Лито Типографія и Словолитня Т.Д. „Бр. Каримовыхъ".